


7-3-2008

## Interview no. 1449

Delfina Perez Reyes

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.utep.edu/interviews>

 Part of the [Labor History Commons](#), [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Comments:

Interview in Spanish.

---

### Recommended Citation

Interview with Delfina Perez Reyes by Mireya Loza, 2008, "Interview no. 1449," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact [lweber@utep.edu](mailto:lweber@utep.edu).

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Delfina Perez Reyes

Interviewer: Mireya Loza

Project: Bracero Oral History

Location: San Pedro Ixtlahuaca, Oaxaca, México

Date of Interview: July 3, 2008

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1449

Transcriber: \_\_\_\_\_

**Biographical Synopsis of Interviewee:** Delfina Perez was born in San Pedro Ixtlahuaca in October 12, 1942; Her parents worked in the field, but they died when Ms. Perez was twelve years old; Delfina Perez lived four years with her grandparents. She worked grinding flour for the Oaxaca Company and her husband worked as a bracero in the United States.

**Summary of Interview:** Delfina Perez Reyes lived with her parents and his sister in San Ixtlahuaca, Oaxaca, México. Her parents died when she was twelve years old. Miss Perez moved in with her grandparents when her parents died. Delfina was married when she was sixteen years old and moved to live with the parents of her husband. Her husband worked as a bracero in the United States while Mrs. Perez took care of his three sons. Her sons felt very sad because his father was not with them. They found a better life with more opportunities for all her family thanks to the bracero program.

Length of interview 12 minutes

Length of Transcript 12 pages

Nombre del entrevistado: Delfina Pérez Reyes  
Fecha de la entrevista: 3 de julio de 2008  
Nombre del entrevistador: Mireya Loza

Soy Mireya Loza. Es el 3 de julio, 2008. Estoy aquí con Delfina Pérez Reyes en San Pedro Ixtlahuaca, Oaxaca.

ML: Delfina, ¿dónde nació?

DP: Aquí en San Pedro.

ML: ¿En San Pedro?

DP: Sí, San Pedro Ixtlahuaca.

ML: Y, ¿su fecha de nacimiento?

DP: Es el, ¿qué? ¿Qué tiene aquí? No veo el cuarenta y... [19]42, [19]40 y... ¿qué?

ML: ¿No sabe en qué año?

DP: Cuarenta y...

ML: Pero tiene sesenta y seis años. Usted nació 12 de octubre del [19]42.

DP: De [19]42.

ML: ¿Me da permiso usar esta cinta para el museo y el Proyecto de la Historia del Bracero?

DP: Sí.

ML: ¿Sí? Ya firmó con equis, pero para que quede grabado. ¿Cómo era San Pedro cuando usted era niña?

DP: Pues más, más atrás, más atrasado que ahorita. Era más, más pobre pos más pobre que ahorita.

ML: Y, ¿a qué se dedicaban sus padres?

DP: Pues mis padres eran campesinos pues, campesinos porque yo lo ve no... quedé muy huérfana muy, muy chica.

ML: ¿A qué edad quedó huérfana?

DP: Tenía como unos doce años por ahí. Quedé huérfana muy chica de padre y madre.

ML: ¿De padre y madre?

DP: Sí.

ML: Y, ¿cómo fallecieron sus padres?

DP: Pues así de la voluntad de Dios que... de la enfermedad pues, enfermedad.

ML: ¿Los dos juntitos?

DP: No, uno se fue así ca... Primero uno y después otro. Quedé huérfana, pues y ya después me encontré mi marido y ya fue cuando...

ML: Y, ¿cuántos hermanos y hermanas tuvo usted?

DP: Nada más una. (risas)

ML: ¿Nada más una?

DP: Nada más una y ya ni vive ahorita.

ML: ¿Mayor o menor?

DP: Mayor.

ML: ¿Mayor?

DP: Sí, una nada más. Lucía nada más. Nada más una.

ML: Y se acuerda, ¿quién falleció primero? ¿Su papá o su mamá?

DP: Primero mi papá, después mi mamá, sí.

ML: Así que a los doce años quedó huérfana.

DP: Sí, como a los doce años quedé huérfana.

ML: Y, ¿a qué edad empezó usted a trabajar?

DP: Pues ya como... tenía unos doce años. Ya empezamos a hacer pues así... a hacer así... a ayudar a los abuelitos. Sí, no, nada más.

ML: Cuando se quedó huérfana, ¿usted se quedó con sus abuelos?

DP: Sí, con mis abuelos, sí, con mis abuelos me quedé. Con mis abuelitos me quedé y ya después pues encontré a mi esposo, pues ya. Ya me casé con él y ya pues ello así... Ya no, ya no se ha... Ya murió también.

ML: ¿A qué edad se casó con su marido?

DP: De dieciséis años.

ML: ¿Dieciséis años?

DP: Sí.

ML: Y, ¿cómo lo conoció?

DP: Pues ahí me pidieron pues sus papás. Chica me pidieron sus papás.

ML: Pero, ¿usted ya lo conocía? ¿Ya había platicado con él?

DP: Pos ya, (risas) ya.

ML: ¿Él era aquí de San Pedro también?

DP: Sí, también de acá. Sí, también de acá, de acá también, de acá fue también.

ML: Y, ¿cómo es que en ese tiempo pedían a las muchachas?

DP: Sí, ese tiempo sí se pedían las muchachas.

ML: Pero, ¿cómo era?

DP: Pues iban a pedir, a pedirlo con el... con nuestros papás, no, pues nuestros papás, sí.

ML: Y, ¿usted pasó a vivir con su esposo, sus suegros?

DP: Sí, con mis suegros

ML: ¿Con sus suegros?

DP: Sí, con mis suegros, mis suegros y mi suegra.

ML: Y, ¿les ayudaba ellos?

DP: Sí, sí nos ayudaba. Sí nos ayudaba[n] ellos, sí.

ML: Y, ¿cuánto tiempo duró casada antes de que su esposo se fuera de bracero?

DP: Pues duré varios años con él. Ya después se empezó a ir de bracero, ya tuvieron... tenían familia y ya que andamos... Mi suegra pues molía pa... Molía, molimos para Oaxaca pues, para las tortillas. Pa que nos podíamos pasar de ir de bracero. Eso fue.

ML: Y la primera vez que se fue de bracero, ¿cómo reaccionó usted?

DP: Pues quede triste, se queda uno triste pos que salen ellos pues, a... se van y nos dejan (risas) con los chamacos.

ML: Y, ¿cuántos hijos tuvo usted en ese entonces cuando se fue por primera vez?

DP: Tenía yo tres.

ML: ¿Tres?

DP: Tres niños, tres niños. Tres niños tenía yo.

ML: Cuando se fue él, ¿se quedó en casa de sus pa...?

DP: Sí.

ML: De los papás de...

DP: De mis suegros, sí.

ML: ¿De sus suegros?

DP: Sí, de mis suegros. Sí, de mis suegros, sí me quedé. De mis suegros me quedé.

ML: Y, ¿se acuerda un poco usted del día que se fue su esposo por primera vez o ya no se acuerda?

DP: Ya no me acuerdo, ya no me acuerdo como ya tiene tiempesito.

ML: ¿Se acuerda qué es lo que llevaba su esposo? ¿Qué le arregló usted para que se llevara?

DP: Pues una muda de ropita porque ni llevaba bastante ropa. Sí, era una de ropa, así se iba ahí. No tardaron pues, pa pasar. Sí, nada más pues ni llevaban ropa como... pues como llevan así.

ML: Y, ¿cómo cambió su vida cuando él estuvo en...?

DP: ¿En el norte?

ML: En el norte.



DP: Pues sí [es]tábanos todavía. Pues pensando, pues que como no mandan pues seguido dinero, pos sufríamos un poquito de dinero, le digo. Pero como estaba yo con mis suegros, mis suegros me ayudaban, pos mis suegros me ayudaban para comer y mis chamaquitos y mis niños. Eso es todo.

ML: Y, ¿usted trabajaba más porque él estaba fuera?

DP: Sí, trabajábanos pues que como mi suegra pues hacía tortillas para Oaxaca, pues ya la ayudaba yo, nada más, nada más.

ML: Y sus niños, ¿cómo quedaban cuando él estaba en el norte?

DP: Pos [es]taban tristes por sus papá. Taban tristes por sus papá le digo. Pero ya después ya cuando venía se ponían contentos.

ML: Y, ¿qué le decía usted a sus hijos?

DP: Pos les decía yo: “Pues no, no estés triste con el tiempo va a venir tu papá y así”. Entonces se ponían contentos le digo, para venir.

ML: Y, ¿su esposo le escribía cartas?

DP: Sí, mandaban carta pero muy... No mandaban seguido como, pues dice por el trabajo no tenían tiempo. Y tardaba pues llegar las cartas, ¿verdad? Tardaba pa llegar las cartas. Nunca me fallaba las cartas.

ML: Y, ¿usted platicaba con otras señoras que tenían sus esposos allá?

DP: Pues a veces sí, porque cua... Pos ya que teniendo tanto con la suegra pues no puede uno salir pa acá y pa allá tamos, sí. Al quehacer, no, no dejaban los suegros

que uno salga pa acá y pa allá le digo a la calle a platicar. A platicar con los vecinos. Sí, eso, pero eso fue todo.

ML: Y, ¿usted estaba bien ahí con sus suegros?

DP: Sí, taba yo bien con mis suegros. Tábanos, como estaba él, taba ellos, taba el suegro, estaba la suegra, pues yo me consolaba yo algo, pos sí. Me consolaba yo algo.

ML: Y, ¿le daba miedo a usted que algo le pasara a su esposo allá?

DP: Sí, me daba miedo le digo que si a la mejor ya no llegaba. (risas) Y piensa uno pues cuando sale. Piensa uno.

ML: Y, ¿qué fue lo más difícil para usted cuando él estaba allá?

DP: Pues ya le digo, se ponía uno triste. Le digo yo que nos escribía, pues ya se contentaba uno. Ya después pos sí, se ponía uno triste, le digo.

ML: Y, ¿cuánto tiempo él anduvo allá en los Estados Unidos? ¿Duró muchos años allá? ¿Mucho tiempo?

DP: Ya no, no me acuerdo cuántos años duró por primer vez y pues otras dos veces, tres veces, tres veces creo.

ML: ¿Tres veces?

DP: Sí.

ML: Y, ¿le mandaba dinero a usted?

DP: A sus papás.

ML: ¿A sus papás?

DP: A sus papás. Ya sus papás me daban a mí. Sí, porque tábanos juntos. A sus papás mandaba.

ML: Y, ¿usted le tenía que pedir dinero para sus necesidades?

DP: Sí.

ML: ¿A sus suegros?

DP: Sí, ellos me daban, ellos me daban, sí. Necesidad que yo le pidiera ellos: “Ya mandó mi hijo”, dice, “dinero”. Ya me daban, ellos me daban.

ML: Y, ¿qué hacían ustedes con el dinero que él mandaba?

DP: Pues comprábanos ropa de los niños y pues la pa que... nos la pasábanos. Nos la pasábanos. Pa que no[s] la pasáranos y lo que los niñitos y pa sus papás otro poquito y así.

ML: Él después de ir de bracero cuando regresó y se terminó la bracereada, ¿él regresó a los Estados Unidos como indocumentado o algo así?

DP: Ya no.

ML: ¿Ya no?

DP: Ya no. Ya empezó a trabajar acá. Empezó a trabajar acá.

ML: ¿Se recuerda usted de otras cosas que pasaron aquí en su comunidad mientras que su esposo estaban por allá?

DP: No, no recuerdo.

ML: ¿No?

DP: No recuerdo más que pasó.

ML: Sus hijos, ¿nunca se les enfermaron cuando él estaba...?

DP: ¡Ah, sí! Se enfermaban. Sí, los llevábanos al médico, se curaban y ya se componían, sí.

ML: Y, ¿de qué se enfermaban?

DP: Pues de calentura, de gripa, así. Así es lo que se enfermaba. A veces le salía este de esa anginas, anginas. Sí, ¿no?

ML: ¿De las anginas?

DP: Sí, eso nada más, eso nada más les enfermaba.

ML: Y, ¿sus hijos continuaron estudiando mientras que el papá estaba en los Estados Unidos?

DP: O sea que llegaba él porque como todavía taban chicos, ya cuando iban luego empezaron a estudiar los chamacos. Aquí nomás aquí al pueblo, aquí a San Pedro. Sí, nada más.

ML: Y, ¿usted se recuerda de algo que él le haya escrito? ¿Cómo es que pasó tiempo acá? ¿Usted piensa que cambio la comunidad aquí cuando los braceros se iban?

DP: Sí, este cómo no. Como que estaba triste o, ¿cómo?

ML: ¿Sí?

DP: Sí. Sí, bastante, estaba más triste. Que se fue y le digo. Ya nomás escribía pues ya se pone uno contento después. Sí. Eso nada más.

ML: Y, ¿cuántos hijos tuvieron ustedes?

DP: ¿Mis hijos?

ML: Sí.

DP: Ahorita son siete.

ML: ¿Son siete?

DP: Son siete.

ML: ¿Así que tuvo otros cuatro cuando regresó?

DP: Sí.

ML: Y, ¿todos están aquí en San Pedro?

DP: Allí están, sí allí están mis hijos, todos.

ML: ¿Ni uno se ha ido al norte?

DP: No, nadie, nadien se iba pal norte. Allí están mis chamacos.

ML: Pues muchísimas gracias.

DP: Sí, nada más.

**Fin de la entrevista**